

BREVE HIMNARIO CATÓLICO
PARA COROS DE TRES VOCES



SAMPLE

SANTA CECÍLIA
CARLO DOLCI, 1616-1686

BREVE HIMNARIO CATÓLICO
PARA COROS DE TRES VOCES

Building a Traditional Spanish Choir

The Tradition in the Roman Catholic Church is for the main Mass on Sunday to be sung by a choir accompanied by the organ.

The choir, by themselves or accompanied by the organ, sing the Ordinary Music of the Mass by themselves, with the congregation or alternating with them in Latin or Spanish. If hymns are sung by the congregation they are done in the same manner.

If the Propers, which include the Psalm, are sung the choir and congregation sing an Antiphon, then the Choir - or a small group of members of the choir - sing the verses.

When singing alone without the organ, a single singer - the Cantor - sings the first line of the music to set the pitch and tempo and then the choir joins the singing.

Why is this important - why not use guitars, bass and other instruments at Mass?

Singing hymns from this book the rhythm is not from a beat, but from the sung music itself, using harmonic rhythm. The vocal parts (and organ parts) work to focus on the words of the hymns and other music being sung.

The singers may be expressive in volume and tempo, which almost impossible when accompanied by percussion instruments like the piano, guitars and bass as well as drums.

Using this book. This book of 26 traditional hymns is to be used to start or re-establish a choir.

To begin, start with women's voices singing only the melody, accompanied by the organ. Then teach the lower women's voices to sing the Alto part.

When they become comfortable and confident, the organist may begin to play only

the Baritone part on the organ. If you have no men, all of the hymns in this book may be sung in this way. For variety, the organist may play all the parts on some verses and on others, just the Baritone part.

When men are available to sing, they sing the Baritone part.

These well-known hymns were chosen to help make a transition to more solemn, prayerful singing at Mass. Other music for choir will become available in 3 parts and for future use, four parts as well.

The Sacred Music Library is devoted to help restore the organ and choir to its position at Mass in Catholic Churches.

In the United States the two largest groups attending Mass attend Mass in English or Spanish. Both have suffered musically over the last 50 years as the true music of the Church was almost totally replaced with music that is based upon the beat rather than the rhythm of the words, driven by guitar, bass or piano and even drums. Music in the church has always been built upon the words with the movement in the music from the changing harmonies.

Think of the Ave Maria - in the Gregorian chant version, by Bach-Gounod and Schubert. All quite beautiful, peaceful and solemn. Music that is prayer.

La Formación de un coro tradicional en español

La tradición de la Iglesia Católica Romana es que la misa principal del domingo se realice con un coro acompañado por el órgano.

El coro puede cantar solo o acompañado por el órgano, con la congregación o en forma alternada, en latín o español. Si los himnos son cantados por la congregación se hacen de la misma manera.

Si los propios, que incluyen el Salmo, se cantan y la congregación canta una antifona, entonces el Coro canta los versos.

Cuando el coro canta solo sin el órgano, un solo cantante – el Cantor - canta la primera línea de la música para establecer el tono y el tiempo y luego el coro se une al canto.

¿Por qué es importante esto? ¿Por qué no usar guitarras, bajo, y otros instrumentos en la misa?

Cantando himnos de este libro, el ritmo no es de afuera sino de la música cantada en sí, utilizando el ritmo armónico. Las partes vocales (y las partes del órgano) sirven para enfocar en la letra de los himnos y la otra música que se canta.

Los cantantes pueden ser expresivos en volumen y tiempo, lo que es casi imposible cuando se utilizan instrumentos de percusión como piano, guitarra y bajo, así como tambores.

Instrucciones sobre el uso de este libro. Este libro de 26 himnos tradicionales se usará para comenzar o para reestablecer un coro.

Para comenzar, empiece con las voces de mujeres cantando solo melodía, acompañadas por el órgano. Luego, enseñe a las voces graves de las mujeres a cantar la parte Alto.

Cuando se sienten cómodas y seguras, el organista puede comenzar la parte de barítono en

el órgano. Si no tiene voces masculinas, pueden cantar todos los himnos de este libro de esta manera. Para variar, el organista puede tocar todas las partes en algunas estrofas y en otras, solo la parte de barítono.

Cuando hay hombres disponibles para cantar, cantan la parte de barítono.

Estos himnos bien conocidos fueron elegidos para ayudar a hacer una transición a un canto más solemne y lleno de oración en la misa. Otros arreglos para coro estarán disponibles en 3 partes y en un futuro, cuatro partes también.

La Biblioteca de Música Sagrada está dedicada a ayudar a restaurar el órgano y coro a su posición en la misa en las iglesias católicas.

En los Estados Unidos, los dos grupos más grandes que asisten a la misa son los de habla inglés y habla español. Ambas misas, la de inglés y la de español, han sufrido musicalmente en los últimos 50 años ya que la música verdadera de la Iglesia fue casi totalmente sustituida por música que se basa en los ritmos de acompañamiento en vez del ritmo de la letra y impulsado por la guitarra, bajo, o piano y hasta batería. La música en la iglesia siempre ha sido edificada sobre las letras con el movimiento en la música resultando de los cambios armónicos.

Piense en el “Ave María”—en la versión del canto gregoriano, o de Bach- Gounod, o Schubert. Todas son bastante hermosas, pacíficas y solemnes. Realmente es música que es una oración.

Index

Translation of titles for reference.

FAREWELL, O VIRGIN OF GUADALUPE	1
ADIÓS, O QUEEN OF HEAVEN	2
PRAISE TO THE HOLIEST	3
LORD MOST HIGH	4
MAY OUR LOVE FOR OTHERS BE SINCERE	6
O BLESSED BE THE LORD	7
FAIREST DOVE, MOST LOVELY MAIDEN	8
SING PRAISE TO THE LORD	10
HEART OF CHRIST JESUS	12
SING OF COLORS	14
PEACE-GIVING GOD	16
THANK YOU FOR SENDING LOVE	11
O HOW GLORIOUS WILL BE THAT GREAT MORNING	18
THE GUADALUPE STORY	20
NICARAGUAN OFFERING	22
JESUS, SHEPHERD OF THE SHEEP	24
HOLY MARY, LOVING MOTHER	26
O GOD OF LOVE, HAVE MERCY	25
HAVE MERCY, HAVE MERCY	28
MY DESIRE, O LORD	30
HOLY, HOLY, HOLY	31
IF I DO NOT HAVE LOVE	32
THE LORD IS KING!	34
LOVE ONE ANOTHER	36
O COME, LET US WORSHIP	38
CHRISTMAS EVE IS COMING QUICKLY	39

Índice

ADÍOS, OH VIRGEN DE GUADALUPE	1
ADIÓS, REINA DEL CIELO	2
ALABADO SEA EL SANTÍSIMO	3
ALTÍSIMO SEÑOR	4
AMÉMONOS DE CORAZÓN	6
BENDITO, BENDITO	7
BUENAS DÍAS, PALOMA BLANCA	8
CANTAD AL SEÑOR	10
CORAZÓN SANTO	12
DE COLORES	14
EL DIOS DEL PAZ	16
GRACIAS POR EL AMOR	11
LA MAÑANA GLORIOSA	18
LAS APARICIONES GUADALUPANAS	20
OFERTORIO NICARAGÜENSE	22
¡OH JESÚS, OH BUEN PASTOR!	24
OH MARÍA, MADRE MÍA	26
PEQUÉ, PÉQUE, DIOS MÍO	25
PERDÓN, OH DIOS MÍO	28
QUIERO SER SEÑOR	30
SANTO, SANTO, SANTO	31
SI YO NO TENGO AMOR	32
¡TU REINARÁS!	34
UN MANDAMIENTO NUEVA	36
VENID, OH CRISTIANOS	38
YA LLEGÓ LA NOCHEBUENA	39

ADIÓS, OH VIRGEN DE GUADALUPE

1. A - diós, oh Vir - gen de Gua - da - lu - pe, a - diós, oh
 2. A - diós, oh Vir - gen, ma - dre que - ri - da, a - diós, re -
 3. A - diós, oh Vir - gen de Gua - da - lu - pe, a - diós, oh
 4. A - diós, oh Ma - dre, la más a - ma - ble, a qui te

Ma - dre del Sal - va - dor, des - de que ni - ño nom - brar - te
 fu - gio del pe - ca - dor, e - res mi en - can - to, e - res mi
 Ma - dre del Re - den - tor, an - te tu tro - no siem - pre se a -
 de - jo mi co - ra - zón, a - diós, oh Vir - gen in - com - pa -

su - pe, e - res mi vi - da, e - res mi vi - da, mi so - lo a - mor.
 vi - da, dul - ce es - pe - ran - za, dul - ce es - pe - ran - za en mi do - lor.
 gru - pe to - do tu pue - blo, to - do tu pue - blo, lle - no de a - mor.
 ra - ble, da - me, Se - ño - ra, da - me, Se - ño - ra, tu ben - di - ción.

ADIÓS, REINA DEL CIELO

A - diós, Rei - na del cie - lo, Ma - dre del Sal - va - dor.

A - diós, oh Ma - dre mí - a. A - diós, a - diós, a - diós.

1. De tu di - vi - no ros - tro me_a - le - jo con pe - sar;
 2. A - diós, Rei - na del cie - lo, Ma - dre del Sal - va - dor,
 3. De tu di - vi - no ros - tro la be - lle - za_al de - jar,
 4. A de - jar - te, oh Ma - rí - a, no_a - cier - ta_el co - ra - zón:
 5. A - diós, hi - ja del Pa - dre; Ma - dre del Hi - jo, a - diós;
 6. A - diós, oh Ma - dre Vir - gen, más pu - ra que la luz:
 7. A - diós, del cie - lo_en - can - to, mi de - li - cia_y mi_a - mor;

D.C.
 per - mí - te - me que vuel - va tus plan - tas a be - sar.
 dul - ce pren - da_a - do - ra - da de mi sin - ce - ro_a - mor.
 per - mí - te - me que vuel - va tus plan - tas a be - sar.
 te lo_en - tre - go, Se - ño - ra, da - me tu ben - di - ción.
 del Es - pí - ri - tu San - to, oh cas - ta_es - po - sa, a - diós.
 ja - más, ja - más me_ol - vi - des de - lan - te de Je - sús.
 a - diós, oh Ma - dre mí - a, a - diós, a - diós, a - diós.

ALABADO SEA EL SANTÍSIMO

A - la - ba - do sea el san - tí - si - mo sa - cra - men - to del al - tar

en los cie - los y en la tie - rra, a - aquí y en to - do lu - gar; gar.

1. Án - ge - les y se - ra - fi - nes, a - yu - dad - me a ben - di - cir
 2. Sea en el cie - lo y en la tie - rra a - la - ba - do sin ce - sar
 3. Vues - tro cuer - po sa - cro - san - to be - nig - ní - si - mo Se - ñor,
 4. Vues - tro cuer - po sa - cro - san - to es mi vi - da, paz y un - ción;
 5. Vues - tro cuer - po sa - cro - san - to es sua - ví - si - ma man - sión

a Je - sús sa - cra - men - ta - do que ya voy a re - ci - bir, bir.
 el man - sí - si - mo cor - de - ro que has - ta mí quie re lle - gar, gar.
 es de fuer - tes a - li - men - to y de dé - bi - les vi - gor, gor.
 es sa - lud y dul - ce cal - ma que mi - ti - ga mi do - lor, lor.
 don - de el al - ma a - pri - sio - na - da go - za li - bre a su a - ma - dor, dor.

ALTÍSIMO SEÑOR

Al - ti - si - mo Se - ñor que su - pis -
 1. Cor - de - ro di - vi - nal, por nues - tro
 2. Sua - ví - si - mo ma - ná que sa - be_a
 3. Sua con - vi - te re - al, do sir - ve_el
 4. Si_o sa - re_a ti ve - nir, das muer - te_al
 5. Los án - ge - les al ver tal glo - ria_y

teis jun - tar a_un tiem - po_en el al - tar
 su - mo bien in - mo - la - do_en Sa - lén;
 dul - ce miel, ven, y del mun - do vil
 Re - den - tor al sier - vo del Se - ñor
 pe - ca - dor, y de ce - les - te_ar - dor
 ma - jes - tad, con pro - fun - da_hu - mil - dad

ser Cor - de - ro_y Pas - tor. Qui - sie - ra
 en tu pu - ro rau - dal de gra - cia
 na - da me gus - ta - rá; ven, y se
 co - mi - da sin i - gual; pan de vi -
 das al jus - to vi - vir. Ay, qué tris -
 a - do - ran su po - der, sin e - llos

con fer - vor a - mar y re - ci -
ce - les - tial la - va mi co - ra -
tro - ca - rá del des - tie - rro
da_in - mor - tal, ven a_en - tra - ñar - te_en
te mo - rir de vi - da_en el - man -
me - re - cer la di - cha de gus -

bir a quien por mi
zón que fiel te finr - de
cruel con tu dul - za - ra
mí, y que - de yo
jar de tal ve - ne - no,
tar el pan del cie - lo,

qui - so mo - rir.
a - do - ra - ción.
la_a - mar - ga hiel.
tro - ca - do_en ti.
y - muer - te_ha - llar.
he - cho man - jar.

AMÉMONOS DE CORAZÓN

1. A - mé - mo-nos de co - ra - zón, no de la - bios so - la - men - te.
 2. ¿Có - mo pue-des tú o - rar e - no - ja - do con tu her - ma - no?
 3. ¿Cuan - tas ve - ces de - bo yo per - do - nar al que me o - fen - de?
 4. A - mé - mo-nos de co - ra - zón, no de la - bios so - la - men - te.

men - te. Pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to
 ma - no? Dios es - cu - cha la o - ra - ción, es - cu - cha la o - ra -
 fen - de? Se - ten - ta ve - ces sie - te, se - ten - ta ve - ces
 men - te. Pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to

ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. Pa - ra cuan - do Cris - to
 ción cuan - do es - tás re - con - ci - lia - do. Dios es - cu - cha la o - ra -
 sie - te, per - do - nar al que me o - fen - de. Se - ten - ta ve - ces
 ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. Pa - ra cuan - do Cris - to

ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos.
 ción, es - cu - cha la o - ra - ción cuan - do es - tás re - con - ci - lia - do.
 sie - te, se - ten - ta ve - ces sie - te, per - do - nar al que me o - fen - de.
 ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. *D.C.*

BENDITO, BENDITO

1. Ben - di - to, ben - di - to, ben - di - to se - a Dios, los
 2. A - do - ro en la Hos - tia el Cuer-po de Je - sús, su
 3. Yo cre - o, Dios mí - o que es - tás en el al - tar, o -
 4. Oh cie - los y tie - rra, de - cid a u - na voz, ben -

án - ge - les can - tan ya - la - ban a Dios, los
 San - gre pre - cio - sa que dio por mí en la cruz, su
 cul - to en la Hos - tia te ven - por - go_a - do - rar, o -
 di - to por siem - pre, ben - di - to se - a Dios, ben -

án - ge - les can - tan ya - la - ban a Dios.
 San - gre pre - cio - sa que dio por mí en la cruz.
 cul - to en la Hos - tia te ven - por - go_a - do - rar.
 di - to por siem - pre, ben - di - to se - a Dios.

BUENOS DIAS, PALOMA BLANCA

1. Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca,
 sa - lu - dan - do tu - be - lle - za

2. Ni - ña lin - da, ni - ña san - ta,
 por - que_e - res tan sa - cro - san - ta,

3. Qué lin - da_es - tá la ma - ña - na,
 des - pi - den sua - ves o - lo - res

4. Cie - lo_a - zul yo te con - vi - do
 a que pres - tes tu_her - mo - su - ra

1. hoy te ven - go_a sa - lu - dar,
 en tu tro - no ce - les - tial.

2. tu dul - ce nom - bre_a - la - bar;
 hoy te ven - go_a sa - lu - dar.

3. el a - to - ma de las flo - res
 an - tes de rom - per el al - ba.

4. en es - te di - cho - so dí - a
 a las flo - res de Ma - ri - a.

1. mor - res Ma - dre del Crea - dor,
 2. Re - lu - cien - te co - mo_el - ba,
 3. Mi - pe - cho con voz u - fa - na,
 4. Ma - dre mía de Gua - da - lu - pe,

y_a mi co - ra - zón en - can - tas;
 pu - ra, sen - ci - lla_y sin man - cha.
 gra - cias te da, Ma - dre mí - a;
 da - me ya tu ben - di - ción;

gra - cias te doy con a - mor.
 ¡Que gus - to re - ci - be mi al - ma!
 en es - te di - cho - so dí - a
 re - ci - be_es - tas ma - ña - ni - tas

Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca.
 Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca.
 an - tes de rom - per el al - ba.
 de_un hu - mil - de co - ra - zón.

CANTAD AL SEÑOR

1. Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 2. Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.
 3. Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.
 4. Es él quien nos da su Es - pí - ri - tu San - to.
 5. Can - tad al Se - ñor: "¡A - men, a - le - lu - ya!"

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.
 Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.
 Es él quien nos da su Es - pí - ri - tu San - to.
 Can - tad al Se - ñor: "¡A - men, a - le - lu - ya!"

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.
 Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.
 Es él quien nos da su Es - pí - ri - tu San - to.
 Can - tad al Se - ñor: "¡A - men, a - le - lu - ya!"

¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!

GRACIAS POR EL AMOR

1. Gra - cias por el a - mor del cie - lo.
 2. Gra - cias por el a - mor del mun - do.
 3. Gra - cias por es - te mue - vo dí - a.
 4. Gra - cias por to - da la her - mo - su - ra.
 5. Gra - cias por tu ve - ni - da al mun - do.

Gra - cias por el in - men - so mar.
 Gra - cias por la fe - li - ci - dad.
 Gra - cias por nues - tra ju - ven - tud.
 Gra - cias por nue - tra gran u - ni - ón.
 Gra - cias por tu mi - sión de paz.

Gra - cias por el can - tar del bos - que.
 Gra - cias por to - ta mi fa - mi - lia.
 Gra - cias por la a - mis - tad de to - dos.
 Gra - cias por to - das las bon - da - des.
 Gra - cias por - que has u - ni - do el tiem - po

1-4. A - le - lu - ya.
 5. Con - la_e - ter - ni

CORAZÓN SANTO

Co - ra-zón San - to, Tú rei - na - rás. Tú, nues - tro_en - can - to,

siem-pre se - rás, Tú, nues - tro_en - can - to, siem-pre se - rás.

1. Ve - nid, cris - tia - nos, y_a - cá_en el sue - lo, co - mo_en el
2. Di - vi - no pe - cho, don - de se_in - fla - ma la dul - ce lla -

cie - lo se ve_a - do - rar, tam - bién no - so - tros a - do - ra -
ma de ca - ri - dad, ¿por qué la tie - nes a - hí_en - ce - rra -

re - mos, y_en - sal - za - re - mos al Dios de
da y no_a - bra - sa - da la tie - rra_es - tá?

D.C.

y_en - sal - za - re - mos al Dios de paz.
y no_a - bra - sa - da la tie - rra_es - tá?